

Иностранный за 100 дней

Степан Гончар

**ИНТЕНСИВНЫЙ КУРС
УКРАИНСКОГО ЯЗЫКА
ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ**

Lingua

Издательство АСТ
Москва

УДК 811.161.2(075.4)
ББК 81.2Укр-9
Г65

Гончар, Степан.
Г65 Интенсивный курс украинского языка для начинающих /
С. Гончар. — Москва: Издательство АСТ, 2024. — 336 с. —
(Иностранннй за 100 дней).

ISBN 978-5-17-161317-4

Степан Гончар — автор справочных и учебных пособий по украинскому языку.

Данное издание содержит материал для изучения украинского языка с нулевого уровня. Курс разбит на 100 уроков и рассчитан на прохождение в течение 100 дней, то есть на освоение 1 урока потребуется 1 день. Пособие адресовано всем, кто хочет овладеть украинским языком, не слишком затягивая процесс изучения.

УДК 811.161.2(075.4)
ББК 81.2Укр-9



Учебное издание
Для широкого круга читателей

Иностранннй за 100 дней

Гончар Степан

ИНТЕНСИВНЫЙ КУРС УКРАИНСКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ

Заведующий редакцией *К. В. Игнатъев*
Руководитель направления *Е. В. Окошкина*

Ответственный редактор *В. В. Пономарева*. Дизайн обложки *А. А. Закопайко*
Технический редактор *Н. А. Чернышева*. Компьютерная верстка *Н. Г. Шаповаловой*

Подписано в печать 10.01.2024. Формат 60x90/16. Усл. печ. л. 21,00.

Печать офсетная. Гарнитура Cambria. Бумага офсетная.

Тираж экз. Заказ №

Произведено в Российской Федерации. Изготовлено в 2024 г.
Изготовитель: ООО «Издательство АСТ». 129085, Российская Федерация,
г. Москва, Звездный бульвар, д. 21, стр. 1, комн. 705, пом. 1, этаж 7

Наш сайт: www.ast.ru, e-mail: ask@ast.ru

Общероссийский классификатор продукции ОК-034-2014 (КПЕС 2008);
58.11.1 — книги, брошюры печатные

Ищите новинки редакции *Lingua* здесь: <http://ast.ru/redactions/lingua>

Ресей Федерациясында өндiрiлген. Өндiрiшi: «Издательство АСТ» ЖШҚ 129085,
Ресей Федерациясы, Звёздный бульвары, 21-үй, 1-құрылыс, 705-бөлме, 1 үй-жай, 7-қабат

Бiздiн электрондык мекенжаймыз: www.ast.ru E-mail: ask@ast.ru

Интернет-магазин: www.book24.kz Интернет-дүкен: www.book24.kz

Импортер в Республику Казахстан и Представитель по приему претензий в Республике
Казахстан — ТОО РДЦ Алматы, г. Алматы. Қазақстан Республикасына импорттаушы және
Қазақстан Республикасында наразылықтарды қабылдау бойынша өкіл – «РДЦ-Алматы»

ЖШС, Алматы қ., Домбровский көш., 3«а», Б литері офис 1. Тел.: 8 (727) 2 51 59 90,91,
факс: 8 (727) 251 59 92 ішкі 107; E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz, www.book24.kz
Тауар белгісі: «АСТ» Өндiрiлген жылы: 2024. Өнiмiнiн жарамдылық; мерзiмi шектелмеген.
Сертификаттауға жатпайды

ISBN 978-5-17-161317-4

© Гончар С., 2024
© ООО «Издательство АСТ», 2024

Урок 1

УКРАИНСКИЙ АЛФАВИТ

Современный украинский алфавит состоит из 33 букв. В основе украинской письменности лежит кириллический алфавит с добавлением букв **Є, І, Іі, Ї**. По сравнению с русским языком, в украинском не используются буквы **Ё, ъ, ы, Ээ**.

УКРАИНСКИЙ АЛФАВИТ			
		название	произношение
А	а	а	[а]
Б	б	бе	[б]
В	в	ве	[в]
Г	г	ге	[h]
Ґ	ґ	ге (ге з гачком)	[г]
Д	д	де	[д]
Е	е	е	[э]
Є	є	є	[е], [йэ]
Ж	ж	же	[ж]
З	з	зе	[з]
И	и	и	[ы]
І	і	і	[и]
Ї	ї	ї	[йи]
Й	й	йот	[й]
К	к	ка	[к]
Л	л	ел	[л]
М	м	ем	[м]
Н	н	ен	[н]
О	о	о	[о]
П	п	пе	[п]
Р	р	ер	[р]
С	с	ес	[с]
Т	т	те	[т]
У	у	у	[у]
Ф	ф	еф	[ф]
Х	х	ха	[х]

УКРАИНСКИЙ АЛФАВИТ			
		название	произношение
Ц	ц	це	[ц]
Ч	ч	че	[ч]
Ш	ш	ша	[ш]
Щ	щ	ща	[щ], [шчь]
	ь	знак м'якшення	мягкий знак
Ю	ю	ю	[ю]
Я	я	я	[я]

Буква **Гг** встречается редко: в основном, в заимствованных словах и славянизмах (грунт, геймер, гратіс (бесплатно), гава (ворона), ганок (крыльцо), газдыня (хозяин), газда (хозяйка), до густу (по вкусу), а также иногда факультативно в иностранных собственных именах (Гете, Гайдегер), топонимах (Горонда, Угля).

Аналогом твёрдого знака служит апостроф: в'юн, розв'язати (развязать).

УПРАЖНЕНИЯ

1.1. Прочитайте и произнесите название каждой буквы вслух. Затем повторите весь алфавит несколько раз, стараясь запомнить порядок следования букв — это поможет потом быстро находить нужное слово в словаре:

Аа а	Бб бе	Вв ве	Гг ге	Ґ ґ ге (ге з гачком)	Дд де	Ее е
Єє є	Жж же	Зз зе	Ии и	Іі і	Її ї	Йй йот
Кк ка	Лл ел	Мм ем	Нн ен	Оо о	Пп пе	Рр ер
Сс ес	Тт те	Уу у	Фф еф	Хх ха	Цц це	Чч че
Шш ша	Щщ ща	ь знак м'якшення	Юю ю	Яя я		

1.2. Вставьте по памяти пропущенные буквы:

а б в г _ д е _ ж з и _ й к л м н _ п р с т у _ х ц ч ш щ _ ю я

1.3. Допишите буквы в следующие цепочки:

- 1) д е е
- 2) з и і
- 3) щ ь ю
- 4) у ф х
- 5) п р с
- 6) г г д
- 7) ь ю я
- 8) і й к
- 9) е ж з
- 10) и і і

1.4. Напишите буквы, которые идут до и после указанной:

- 1) _ ж _
- 2) _ в _
- 3) _ і _
- 4) _ ь _
- 5) _ ц _
- 6) _ м _
- 7) _ й _
- 8) _ д _
- 9) _ и _
- 10) _ т _

1.5. Напишите соответствующие буквы алфавита:

ка — ес — че — ге з гачком — еф — ел — те — и — знак м'якшення —
ер — е — ю — ха — ем — і — пе — ен — а — бе — зе — ге — ве — же —
де — є — ша — йот — це — я — і — о — ща — у

Урок 2

ГЛАСНЫЕ ЗВУКИ

Гласные звуки в украинском языке можно соотнести с соответствующими русскими звуками. Однако в украинском языке гласные, которые стоят в безударной позиции, не оглушаются, характер звука не меняется, произносятся чётко. То есть безударные гласные не ослабляются и не редуцируются.

Буква		Произношение
А	а	[а]
Е	е	[э]
Є	є	[е], [йэ]
И	и	[ы]
І	і	[и]
Ї	ї	[йи]
О	о	[о]
У	у	[у]
Ю	ю	[ю]
Я	я	[я]

лабораторія — лаборатория, бдяг — одежда, подарунок — подарок, каса — касса

Обратите внимание на произношение следующих украинских букв:

Буква	Звук	Примеры
и	[ы]	бути [бу́ты] (быть)
і	[и]	міст [мист] (мост)
ї	[йи]	їжак [йижак] (ёж)
є	[е]	модельєр [модэ́льєр] (модельер)
е	[э]	метр [мэтр] (метр)

Буква **е** произносится близко к русскому [э].

Буква **є** соответствует русскому [е].

Буква **и** произносится близко к русскому безударному [и] не перед мягкими согласными.

Буква **і** произносится близко к русскому ударному [и].

Буква **ї** произносится как [йи] (после согласных без апострофа не встречается).

Ударение в украинских словах подвижное. Ударный слог произносится с напряжением; артикуляция безударных и ударных гласных совпадает.

УПРАЖНЕНИЯ

2.1. Прочитайте буквы, обращая внимание на отсутствующие в русском языке:

о — і — и — у — є — я — а — ї — ю — е

2.2. Разнесите буквы по соответствующим строкам таблицы:

присутствуют в русском алфавите	
отсутствуют в русском алфавите	

а — е — є — и — і — ї — о — у — ю — я

2.3. Прочитайте слова, обращая внимание на чёткое произношение гласных:

капітeль — капітул, похід — похить, покiс — покiд, пyстинь — пyстiр, чaлий — чaхлий, прожiлок — прожiток, латyк — латyнь, кровaвий — крoвний, кельнер — кернер, катрaн — катрeн, iнтерн — iнтернaт, камeлiя — камeя, злiсть — злiт, збрoя — збрyя, замiтка — зaмiшка, зaклад — заклaдка, жiлавий — жилий, екстeрн — екстeрнaт, емпiрiя — iмпeрiя, екстeр'єр — iнтер'єр, ейтрофiя — ейфорiя, дрoж — дрiж, друк — дрyк, дoкeр — дoкiр, горiх — горoх

Урок 3

СОГЛАСНЫЕ ЗВУКИ

Украинские согласные в основном близки по произношению соответствующим русским согласным звукам. Однако есть звуки, специфические для украинского языка.

Буква		Произношение
Б	б	[б]
В	в	[в]
Г	г	[h]
Ґ	ґ	[г]
Д	д	[д]
Ж	ж	[ж]
З	з	[з]
Й	й	[й]
К	к	[к]
Л	л	[л]
М	м	[м]
Н	н	[н]
П	п	[п]
Р	р	[р]
С	с	[с]
Т	т	[т]
Ф	ф	[ф]
Х	х	[х]
Ц	ц	[ц]
Ч	ч	[ч]
Ш	ш	[ш]
Щ	щ	[щ], [шчь]

Обратите внимание на произношение следующих украинских букв:

Буква	Звук	Примеры
г	[h] (как в слове «Бог»)	готель [һотэль] («гостиница»)
г	[г]	газда [га́зда] («хозяйка»)

Буквосочетания **дж** и **дз** произносятся часто как один звук:

кинжал [кынджа́л] — кинжал

гедзь [гэ́дзь] — овод

Но на стыке частей слова буквосочетания **дж** и **дз** произносятся как два отдельных звука:

надзвычайний [надзвыча́йный] — чрезвычайный

Перед [е], [и] мягкости согласных не наблюдается: великий [вэлы́кый] (большой), несли [нэ́слы] (несли).

Звонкость согласных сохраняется на конце слова: дуб [дуб] (дуб), ніж [ниж] (нож).

Мягкость конечного [ц] сохраняется: кінець [кыне́ць] (конец), палець [па́лэць] (палец).

Буква **в** в начале слова перед согласным, в середине слова после гласного перед согласным и в конце слова после гласного произносится как среднее между [в] и [у]: вчора [учора] (вчера), лев [лэу] (лев).

Буква **г** фонетически составляет звонкую пару букве **х**: галузка [һалузка] (ветвь).

Звук **ц** часто бывает мягким: перець (перец), паляниця (вид хлеба).

Буква **щ** обозначает два звука [шч]: щит [шчы́т] (щит).

УПРАЖНЕНИЯ

3.1. Прочитайте буквы, обращая внимание на характер их звучания:

— ч — к — ф — с — д — ш — б — ж — г — н — й — т — х — м — л — п — р — щ — ц — г — в

3.2. Прочитайте следующие слова:

джміль, лев, кладка, щука, галузка, щось, дзеркало, підземний, гараж, щілина, казка, вчора, щітка, щовечора, щирый, шока, швидко, віджилий, чорногуз, завод, щедрий, дуб, важко, ходжу, дзвін, щит, кров

3.3. Потренируйтесь в чтении украинских слов на каждую букву алфавита:

А: авторитет, артист, архітектура

Б: баба, безкрай, бродити

В: важити, взірець, вцент

Г: галас, гнів, густий

Ґ: ґанок, ґатунок, ґрунто́вний

Д: далеко, дівчина, друг

Е: екзаменувати, епо́ха, ефектний

Є: єдиний, єднати, єдність

Ж: жарити, живіт, жунати

З: завжди, занепад, зустріч

І: іграшка, іній, іноземний

Ї: їда, їзда, їх

Й: йог, йблп, йорзати

К: кабан, комета, кұзька

Л: ламань, лице, любити

М: магія, метелик, може

Н: набувати, недовіра, ніж

О: обабіч, обід, огіда

П: пашіти, переказ, половіна

Р: рано, ріпа, розуміня

С: самоук, сіла, складний

Т: табун, тілки, третій

У: убогий, узгір'я, успіх

Ф: фабрика, фільм, фреска

Х: халат, хвоя, хрін

Ц: цвіль, цап, цукерка

Ч: чай, червень, чуйний

Ш: шарф, шірма, шкб́ла

Щ: щіпці, щур, щб́гла

Ю: юний, юпка, юшка

Я: якось, ярча, ячмінь

Урок 4

ЗНАКОМСТВО

Украинский язык родственен русскому, поэтому многие грамматические темы будут понятны интуитивно. Грамматический комментарий будет даваться по мере необходимости.

Рассмотрим тему «Знакомство». Вот так можно поздороваться, назвать своё имя и поинтересоваться, как зовут собеседника:

— Здрастуйте! Мене звать Віктор.

— Здрастуйте.

— Вибачте, як вас звать?

— Моє ім'я Станіслав.

— Дуже приємно.

— Радий познайомитися з вами.

— Здравствуйте. Меня зовут Виктор.

— Здравствуйте.

— Извините, как вас зовут?

— Моё имя Станислав.

— Очень приятно.

— Рад с вами познакомиться.

— Добрий день! Дозвольте представитися. Мене звать Ольга. Моє прізвище Сазанська.

— Дуже приємно.

— Добрый день! Разрешите представиться. Меня зовут Ольга. Моя фамилия Сазанская.

— Очень приятно.

Приветствия:

Доброго ранку! — Доброе утро!

Добрий день! — Добрый день!

Добрий вечір! — Добрый вечер!

На добраніч! — Доброй ночи!

Прощание:

До побачення! — До свидання!
 Від'їжджаєте? — Уезжаєте?
 До нових зустрічей! — До новых встреч!
 Йдете? — Уходите?
 На все добре! — Всего доброго!
 Поки що до побачення! — Пока!
 Щасливо! — Счастливо!
 Щасливої дороги! — Счастливого пути!

После приветствия можно поинтересоваться, как дела у собеседника:

Як справи? — Как дела?
 Що нового? — Что нового?

Возможный ответ:
 Добре. — Хорошо.
 Чудово. — Прекрасно.
 Непогано. — Неплохо.
 Недобре. — Нехорошо.

Популярные украинские имена:

Мужские имена	Женские имена
Анатолій	Анастасія
Андрій	Аріана
Арсеній	Богдана
Артем	Валентина
Богдан	Вероніка
Вадим	Вікторія
Василь	Галина
Віктор	Ганна
Владислав	Дар'я
Гліб	Дарина
Давід	Евеліна
Дмитро	Емілія
Єгор	Емма
Захар	Єва
Іван	Злата
Крістіан	Іванна
Макар	Ірина
Максим	Кароліна
Матвій	Марина

Мужские имена	Женские имена
Микола	Марія
Михайло	Меланія
Мілан	Мілана
Назар	Надія
Олександр	Наталія
Остап	Оксана
Петро	Олена
Платон	Ольга
Сергій	Поліна
Станіслав	Соломія
Тарас	Софія
Тимофій	Тетяна
Юлій	Яна

Наиболее распространённые суффиксы украинских фамилий:

-енко, -енко: Петренко, Даниленко, Кобзаренко

-ук, -юк: Петрук, Данилюк, Палійчук

-чко: Січко, Андрієчко, Безручко

-ар, -яр: Бондар, Скляр, Маляр

-ун: Бігун, Прядун, Ковтун

-ай: Тягай, Бугай, Чухрай

-ач, -яч: Копач, Осняч, Сікач

-ець, -єць: Грабовець, Канівець, Коломієць

-ий, -ій: Яровий, Гайовий, Горішній

и другие.

УПРАЖНЕНИЯ

4.1. Познакомьте различных людей друг с другом. Используйте распространённые формулы вежливости:

Дозвольте рекомендувати вам _____.

Разрешите представить вам _____.

Дозвольте представитися. Мене звать _____.

Разрешите представитися. Меня зовут _____.

Дозвольте рекомендувати вам мого чоловіка _____.

Разрешите представить вам моего мужа _____.

Дозвольте рекомендувати вам мою дружину _____ .
Разрешите представить вам мою жену _____ .

Дозвольте рекомендувати вам мою подругу _____ .
Разрешите представить вам мою подругу _____ .

Дозвольте рекомендувати вам мого друга _____ .
Разрешите представить вам моего друга _____ .

4.2. Заполните пропуски возможными вариантами:

Як вас звать / звати? — Как вас зовут?

Мене звать / звати _____ . — Меня зовут _____ .

Моє ім'я _____ . — Моё имя _____ .

Моє прізвище _____ . — Моя фамилия _____ .

Дуже приємно. — Очень приятно.

Урок 5

ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ

Личные местоимения указывают на лица или предметы, не называя их.

я	я
ти	ты
він	он
вона	она
воно	оно
ми	мы
ви	вы
вони	они

Местоимение **вони** употребляется также для смешанной группы, в которой представлены как мужчины, так и женщины.

Для вежливого обращения (на Вы) используются следующие слова:

Пане _____! — Господин _____!

Пані _____! — Госпожа _____!

Пані і панове! — Дамы и господа!

Любі друзі! — Дорогие друзья!

Вибачте, _____ . — Простите, _____ .

УПРАЖНЕНИЕ

5.1. Разнесите слова по соответствующим графам таблицы:

він	
вона	
воно	